

TR 419/70  
(Übersetzung von NT 31 GEN)  
A - Gruppe 12  
D - Gruppe 13

H/UH/W  
Aus

26. Mai 1970

## FAHRZEUGE ALLER TYPEN

### Gewinde

Ab April 1970 sind die meisten Teile dieser Fahrzeuge, welche Innen- und Aussengewinde sowie Verschraubungen der Norm S. I. M. besitzen, nach der Norm I. S. O. bearbeitet.

Infolgedessen wurden die Gewindemerkmale geändert.

Bei einem Gewinde von mehr als 5mm  $\phi$  ist die Verschraubung eines Teiles S. I. M. mit einem Teil I. S. O. und umgekehrt möglich.

Für die Durchmesser 3, 4 und 5mm ist dies nicht möglich.

#### Ersatzteile:

- 1.) Teile - Schrauben - Stehbolzen - Muttern mit Gewinde von mehr als 5mm  $\phi$ :

Sobald der Vorrat an S. I. M. -Normteilen erschöpft ist, liefert das Ersatzteillager nur noch Teile, Schrauben, Stehbolzen und Muttern der Norm I. S. O. ohne besondere Markierung und ohne Änderung der Nummern, da diese Teile mit den Teilen S. I. M. untereinander normal austauschbar sind.

- 2.) Teile - Schrauben - Stehbolzen - Muttern mit Gewinde von 3, 4, 5mm  $\phi$

a) Teile:

Sobald der Vorrat der S. I. M. -Normteile erschöpft ist, liefert das Ersatzteillager nur noch Teile der Norm I. S. O. mit den gleichen Nummern wie die alten Teile, jedoch mit einer Markierung: "Teil mit ISO-Gewinde", die entweder auf dem Teil selbst oder auf der Verpackung angebracht ist.

b) Schrauben - Stehbolzen - Muttern (in Verpackung):

Das Ersatzteillager liefert diese S. I. M. -Normteile unter den alten Nummern, ebenfalls jedoch die I. S. O. -Normteile mit neuen Nummern und der Etikett-Markierung: "Teile mit I. S. O. -Gewinde".

#### Reparatur:

Soll ein neues Teil mit I. S. O. -Markierung in ein altes Fahrzeug (S. I. M. -Norm) eingebaut werden, so muss man sich vom Ersatzteillager die entsprechenden Schrauben für die Innen- und Aussengewinde (3, 4 oder 5 mm  $\phi$ ) besorgen.